





Luminaire fluorescents - Série FL
Fluorescent Luminaires - Series FL
Leuchtstofflampe - Serie FL
Luminaria Fluorescente - Serie FL
Luminária Fluorescente - Serie FL
Fluorescentielampen - Standaard FL
Флуоресцентные светильники - Серия FL

   	Equipement / Equipment	II3 G		II3 D
	Niveau de protection / Protection level	/		
	Mode de protection / Protection mode	Ex nR II	Ex nA II	Ex tD A22
	Température ambiante / Ambient temperature	-20°C ≤ Ta ≤ +55°C		
	Classe de température / Temperature class	T*	T4 - (T3*)	/
	Température de surface / Surface Temperature	/		T*
	Certificat ATEX / ATEX Certificate	LCIE 08 ATEX 6063X		
	Certificat CIE / IEC Certificate	LCIE Ex 08.008X		
	Codes IP & IK / IP & IK Codes	IP65/67		

(* T3) Pour version : 2 lampes fluorescentes de 58W

(* T3) For version : 2 fluorescents lamps 58W

*	Type	T° de surface Surface T°	Classe de T° pour T° class for Ta = 40°C	Classe de T° pour T° class for Ta = 50°C	Classe de T° pour T° class for Ta = 55°C
	2 X 18 W	75°C	T6	T5	T5
	2 X 36 W	83°C	T6	T6	T5
	2 X 58 W	91°C	T6	T5	T5

1 UTILISATION - USE - BENUTZUNG - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO - GEBRUIKEN - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

FR Les produits faisant l'objet de la présente notice ne doivent être utilisés que dans les zones et les conditions pour lesquelles ils ont été certifiés (voir tableau ci-dessus).

Les accessoires montés sur les parois d'enveloppe, tels que : entrées de câble, bouchons etc., doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

Corrosion : Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement (exemple : polyester en présence de benzène).

DE Die Produkte, die Gegenstand dieser Bedienungsanleitung sind, dürfen ausschließlich in den Bereichen und unter den Bedingungen, für die sie bescheinigt sind, verwendet werden (siehe obige Tabelle).

Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, Steuerknöpfe, usw. muss mit dem Material kompatibel sein, oder eine Typenspreche, der mit der Materialbescheinigung vereinbar ist.

Korrosion : Prüfen Sie jedoch stets, ob die Ausrüstung für die Atmosphäre der von Ihnen vorgesehenen Anwendung geeignet ist (z.B. Polystereteile in einer benzolhaltigen Atmosphäre).

PT Os produtos objeto destas instruções devem ser utilizados unicamente nas áreas e segundo as condições para as quais foram certificados (ver tabela acima).

Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, botoeiras etc. devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

Corrosão : Deve-se assegurar que o material do equipamento é compatível com o seu ambiente (ex.: poliéster em presença de benzeno).

RU Изделия, представленные в настоящей инструкции, должны использоваться исключительно в тех местах и условиях, для которых они были сертифицированы (см. таблицу ниже).

Аксессуары, смонтированные в стенках корпуса, такие как: входные отверстия для кабеля, заглушки и т.д., должны быть сертифицированы для работы с оборудованием или быть совместимого с сертификацией оборудования типа.

Коррозия : Следует убедиться, что материалы, из которых сделаны аппараты, совместимы с вашими внешними факторами (например: сложный полиэфир в присутствии бензола).

GB Products covered under this technical instructions leaflet shall only be used in the zones and conditions for which they have been certified (see the table above).

The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as : cable glands, blanking plugs, terminals, push buttons etc. must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

Corrosion : You should make sure that the material of the equipment is compatible with your environment (e.g. polyester in presence of benzene).

ES Los productos que son objeto del presente manual sólo deben utilizarse en las zonas y las condiciones para las cuales han sido certificados (ver cuadro de arriba).

Los accesorios montados en las camisas o en las paredes de la camisa, como : entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc...deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material.

Corrosion : Conviene asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno (ejemplo: poliéster en presencia de benceno).

NL De producten die voorwerp zijn van onderhavige handleiding dienen te worden gebruikt in een omgeving en in de omstandigheden waarvoor ze gecertificeerd zijn (zie bovenstaande tabel).

De onderdelen die gemonteerd worden in de omhulsels of op de wanden van het omhulsel zoals: kabelinvoeren, stoppen, klemmen, bedieningspanelen, ... moeten goedgekeurd zijn met het materiaal of van een goedgekeurd type zijn dat compatibel is met de certificering van het materiaal.

Corrosie : Men moet opletten dat het materiaal van de apparaten geschikt is voor de omgeving (voorbeeld: polyester bij aanwezigheid van benzeen).

2 CONDITIONS SPÉCIALES - SPECIAL CONDITIONS - SPEZIELLE BEDINGUNGEN - CONDICIONES ESPECIALES - CONDIÇÕES ESPECIAIS - SPECIALE VOORWAARDEN - ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

FR Conditions spéciales pour une utilisation sûre :

L'appareil ne devra pas être soumis à des chocs mécaniques de plus de 2J

DE Spezielle Bedingungen für eine zuverlässige Verwendung :

Das Gerät darf keinen mechanischen Stößen von über 2 J ausgesetzt werden.

PT Condições especiais para uso seguro :

O equipamento não deverá ser submetido a impactos mecânicos acima de 2J.

RU Особые условия для безопасного использования :

Аппарат не должен подвергаться механическому шоку больше, чем 2 Дж

GB Special conditions for safe use :

The apparatus shall be not subjected to mechanical impacts more than 2J

ES Condiciones especiales para una utilización segura:

El aparato no deberá ser sometido a choques mecánicos de más de 2 J.

NL Speciale voorwaarden voor veilig gebruik. :

Het apparaat is bestand tegen mechanische schokken van maximaal 2 Joule.

3 INSTALLATION - INSTALLATION - EINBAU - MONTAJE - INSTALAÇÃO - GEBRUIKEN - INSTALLAZIONE

FR Le matériel doit être sélectionné conformément aux exigences définies dans la Directive utilisateur 99/92/CE.

La zone d'installation doit être en adéquation avec la catégorie du produit.
L'installation du matériel doit être réalisée selon les prescriptions de la norme d'installation EN/IEC 60079-14.

Le personnel intervenant doit être qualifié pour l'activité considérée (EN/IEC 60079-14 Annexe A)
Le raccordement des conducteurs doit être réalisé selon les règles de l'art en tenant compte de la densité de courant maximale admissible.

Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité.

DE Das Material muss entsprechend den in der Richtlinie für Betreiber 99/92/EG festgelegten Anforderungen ausgewählt werden.

Der Einbaubereich muss der Kategorie des Produkts angemessen sein.
Der Einbau des Materials muss gemäß den Bestimmungen der Norm zur Errichtung elektrischer Anlagen EN/IEC 60079-14 durchgeführt werden.

Das Einsatzpersonal muss für die jeweilige Tätigkeit qualifiziert sein (EN/IEC 60079-14 Anlage A).

Die elektrischen Leitungen müssen ordnungsgemäß angeschlossen werden, dabei muss die maximal zulässige Stromstärke berücksichtigt werden.

Explosionsschutzmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

PT O material deve ser selecionado consoante os requisitos definidos na Directiva utilizador 99/92/CE.

A zona de instalação deve ser adequada à categoria do produto.
A instalação do material deve ser realizada segundo as prescrições da norma de instalação EN/IEC 60079-14.

O pessoal interveniente deve ser qualificado para a actividade considerada (EN/IEC 60079-14 anexo A).

A ligação dos condutores deve ser realizada segundo as regras da arte tendo em conta a densidade de corrente máxima admissível.

Não proceder a nenhuma operação de perfuração nas caixas, se esta for efectuada sem o nosso acordo formal, anula a garantia.

RU Оборудование должно подбираться в соответствии с требованиями, установленными в Директиве 99/92/CE.

Зона установки должна быть адекватна категории продукции.
Установка оборудования должна выполняться согласно стандарту EN/IEC 60079-14.

Рабочий персонал должен иметь профессиональную квалификацию, соответствующую данному роду деятельности (EN/IEC 60079-14 приложение A).

Соединение проводов должно быть выполнено по всем правилам с учетом максимальной допустимой плотности тока.

Не делать никаких отверстий в корпусах; такие операции, выполненные без нашего формального согласия освобождают нас от всякой ответственности.

Côtes d'encombrement (mm)

Overall dimensions (mm)

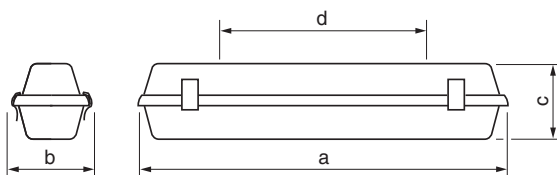
Einbaumäße (mm)

Cotas de dimensiones (mm)

Dimensões externas (mm)

Afmetingen (mm)

Габаритные размеры (mm)



	a	b	c	d
2 x 18 W	702	172	108	500
2 x 36 W	1312	172	108	800
2 x 58 W	1612	172	108	1100

GB All equipment shall be selected in compliance with the requirements stipulated in Directive 99/92/EC for users

The product category shall match the installation zone.
All hardware shall be installed as stipulated under electrical installations standard EN/IEC 60079-14.

All personnel involved in the installation process shall be qualified for the roles performed (EN/IEC 60079-14 Annexe A).

Equipment must be connected as stipulated by the regulations in force in accordance with the maximum permissible current-carrying capacity.

We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent.

ES El material debe seleccionarse de acuerdo con las exigencias definidas en la Directiva del usuario 99/92/CE.

La zona de instalación debe estar en adecuación con la categoría del producto.
La instalación del material debe realizarse según las prescripciones de la norma de instalación EN/IEC 60079-14.

El personal que interviene debe estar cualificado para la actividad en cuestión (EN/IEC 60079-14 anexo A).

Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección. La conexión de los conductores debe realizarse según las reglas del Art teniendo en cuenta la densidad de corriente máxima admisible.

No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envoltorios, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad.

NL Het materiaal dient te worden gekozen overeenkomstig de eisen vastgesteld in de Richtlijn gebruikers 99/92/EG.

De installatiezone dient geschikt te zijn voor de productcategorie.
De installatie van het materiaal dient te worden uitgevoerd volgens de voorschriften van installatienorm EN/IEC 60079-14.

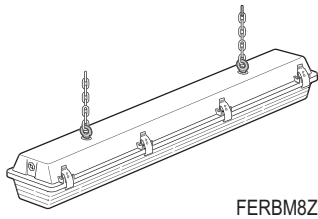
Het personeel dat met het materiaal werkt dient gekwalificeerd te zijn voor de betreffende activiteit (EN/IEC 60079-14 bijlage A).

De geleiders moeten volgens de hiervoor geldende regels worden aangesloten, waarbij men rekening moet houden met de maximale, toelaatbare stroomdichtheid.

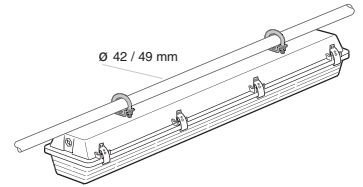
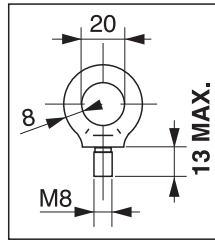
De behuizingen nooit doorboren ; wanneer dit toch zou gebeuren zonder onze formele toestemming, zijn wij van alle aansprakelijkheid ontheven.

Accessoires de fixation (mm)
Montagezubehör (mm)
Acessórios de fixação (mm)
Крепежные аксессуары (mm)

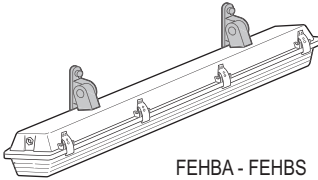
Fixing accessories (mm)
Accesorios de fijación (mm)
Toebehoren voor bevestiging (mm)



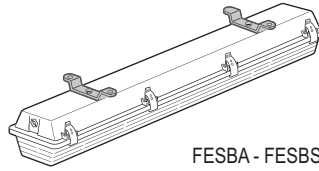
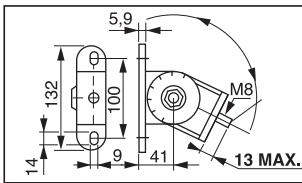
FERBM8Z



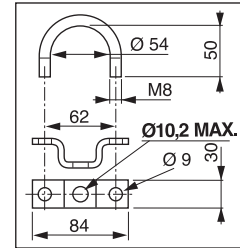
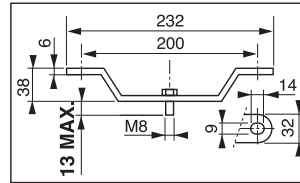
FEHC49Z - Ø 42 à/to 49 mm
FEHC49S - Ø 42 à/to 49 mm



FEHBA - FEHBS



FESBA - FESBS

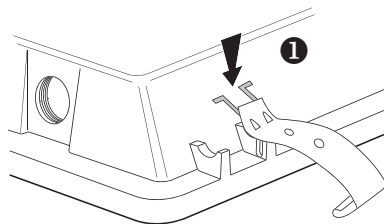


Ø 60 mm : sur demande
60 mm dia.: available on request
60 mm : auf Wunsch mit Durchm
Ø 60 mm : a pedido
60 mm : diámetro sob consulta
Ø 60 mm : op aanvraag
Диаметр 60мм под заказ

4

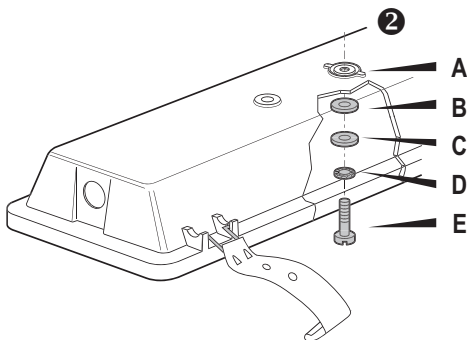
MONTAGE / DÉMONTAGE - ASSEMBLY / DISASSEMBLY - EINBAU / AUSBAU - MONTAJE / DESMONTAJE
MONTAGEM / DESMONTAGEM - MONTAGE / VERWIJDEREN - СБОРКА / РАЗБОРКА

Prémontage
Preliminary mounting
Vormontage
Premontaje
Montagem preliminar
Voorbereidende montage
Предварительная сборка



Sens de montage
Mounting Direction
Montagerichtung
Sentido de montaje

Senso de instalação
Monteerrichtung
Направление монтажа

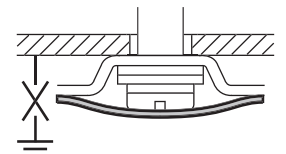
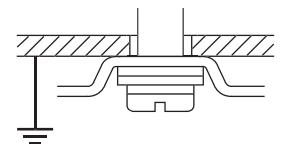


Sur support métallique
On metal support
Metallhalterungsmontiert
Sobre soporte metálico

Sobre o suporte de metal
Op metalen houder
На металлическое основание

Ruban adhésif isolant
Insulating adhesive tape
Isolierklebeband
Cinta adhesiva aislante

Fita adesiva isolante
Isolatie-plakband
Insulating adhesive tape



A Ø 8,2 pour vis M8

8.2 mm dia. for M8 screw
Durchmesser 8,2 für Schrauben M8
Ø 8,2 para tornillo M8
Ø 8,2 mm para parafuso M8
Ø 8,2 voor schroeven M8
8,2мм диаметр для винта M8

B Joint Ø 14/5

14/5mm Ø joint
Dichtung Durchm. 14/5
Junta Ø 14/5 mm
Junta Ø 14/5 mm
Junta Ø 14/5 mm
Dichtingsring Ø 14/5
Плаз 14/5 мм Ø шайба

C Rondelle acier Ø 14/8,2

14/8,2 mm Ø steel washer
Stahl-U-Scheibe Durchm. 14/8,2
Arandela de acero 14/8,2
Arruela lisa de aço Ø 14/8,2 mm
Stalen onderleging Ø 14/8,2
14/8,2мм Ø металлическая

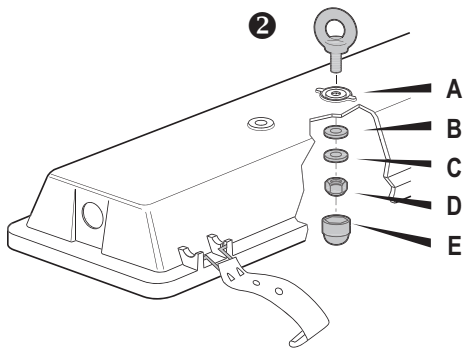
D Rondelle frein à dents

Toothed lock washer
Zahnfederscheibe
Arandela dentada de travamento
Arandela de freno con dientes
Getande remring
Зубчатая стопорная шайба

E Vis Ø 8 (non fournie)

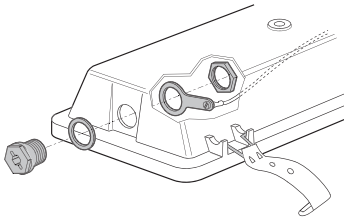
Screw Ø 8 (not supplied)
Schraube Ø 8 (nicht mitgeliefert)
Tornillo Ø 6 (no incluido)
Parafuso Ø 8 (não fornecido)
Schroef Ø 8 (niet bijgeleverd)
Винт Ø 8 (не поставляется)

Exemple : réf. FERBM8Z
 Example : Cat. No. FERBM8Z
 Beispiel : Ref. FERBM8Z
 Ejemplo : ref. nro FERBM8Z
 Exemplo : ref. nro FERBM8Z
 Voorbeeld : bestelnr. FERBM8Z
 Пример, номер по каталогу FERBM8Z

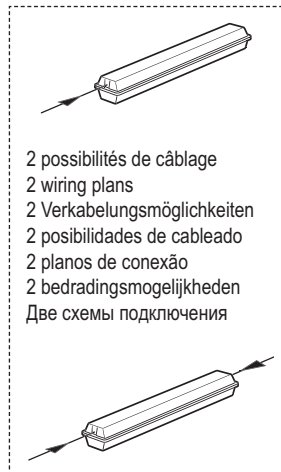


- A Ø 8,2 pour vis M8**
 8.2 mm dia. for M8 screw Ø 8,2 mm para parafuso M8
 Durchmesser 8,2 für Schrauben M8 Ø 8,2 voor schroeven M8
 Ø 8,2 para tornillo M8 8,2мм диаметр для винта M8
- B Joint Ø 14/5**
 14/5mm Ø joint Junta Ø 14/5 mm
 Dichtung Durchm.14/5 Dichtingsring Ø 14/5
 Junta Ø 14/5 mm Паз 14/5 мм Ø шайба
- C Rondelle acier Ø 14/8,2**
 14/8,2 mm Ø steel washer Arruela lisa de aço Ø 14/8,2 mm
 Stahl-U-Scheibe Durchm.14/8,2 Stalen onderlegging Ø 14/8,2
 Arandela de acero 14/8,2 14/8,2мм Ø металлическая
- D Ecrou autofreiné M8**
 Self-locking M8 nut Tuerca autofrenada M8
 Selbstsichernde Mutter M8 Zelfblokkerende moer M8
 Arruela M8 auto-travável Самостопорящаяся гайка M8
- E Cache écrou M8 plastique**
 Plastic M8 nut cover Tampa da porca de plástico M8
 Mutterdeckel M8, Kunststoff Plastic schroefdoopje M8
 Tapa tuerca M8 plástica Колпак на гайка, пластик M8

Bouchon M20 pour entrée non utilisée
 Dop M20 voor niet gebruikte ingang
 M20 cap for unused entry
 Stopfen M20 für unbelegten Eingang
 Tapón M20 para entrada no utilizada
 Bujão M20 para entrada não utilizada
 Заглушка M20 для неиспользованных отверстий

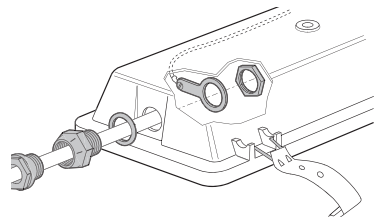


Languette de mise à la masse, entrée de câble armé
 Earthing tab, armoured cable entry
 Masseanschlussblase, Eingang für abgeschirmtes Kabel
 Lengüeta de puesta a masa, entrada de cable armado
 Arruela de aterramento, entrada para cabo armado
 Aardingslip, ingang gepantserde kabel
 Петля заземления для ввода армированных кабелей

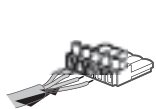


2 possibilités de câblage
 2 wiring plans
 2 Verkabelungsmöglichkeiten
 2 posibilidades de cableado
 2 planos de conexão
 2 bedradingsmogelijkheden
 Две схемы подключения

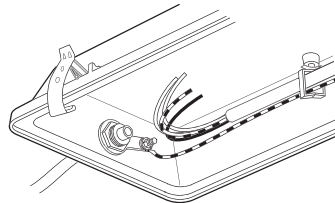
Ecrou laiton M20 x 1,5 épaisseur 4,5 mm
 Messing M20 x 1,5 moer, dikte 4,5 mm
 Brass nut M20 x 1,5, thickness 4,5 mm
 Messingmutter M20 x 1,5, Dicke 4,5 mm
 Tuerca latón M20 x 1,5 espesor 4,5 mm
 Porca de latão M20 x 1,5, espessura 4,5mm
 Латунная гайка M20 x 1,5 толщина 4,5мм



Entrée de câble M20 ou M20 S (non fournie)
 Kabelingang M20 of M20 S (niet bijgeleverd)
 M20 or M20 S cable entry (not supplied)
 Kabeleingang M20 oder M20 S (nicht mitgeliefert)
 Entrada cable M20 o M20 S (no suministrada)
 Entrada para cabo M20 ou M20S (não fornecido)
 M20 или M20S кабельный ввод (не поставляется в комплекте)



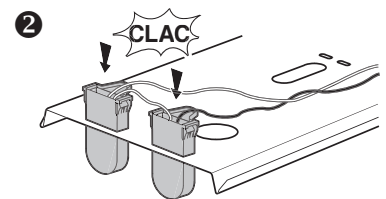
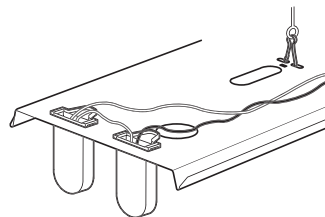
Câble : 3 x 2,5 mm²
 Kabel : 3 x 2,5 mm²
 Wire : 3 x 2,5 mm²
 Kabelquerschnitt : 3 x 2,5 mm²
 Cabo : 3 x 2,5 mm²
 кабеля : 3 X 2,5mm²



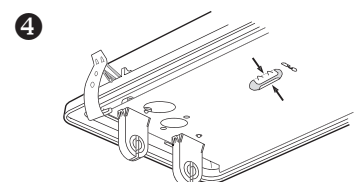
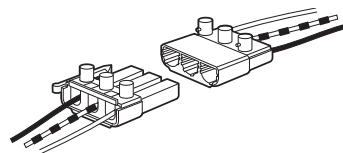
Guide câbles
 Cables guide
 Multicore-Kabelführung
 Guia de cabos
 Guia de cables
 Kabelgeleider
 Оболочка кабеля

Montage réflecteur
Reflector fitting
Reflektormontage
Montaje del reflector
Montagem do refletor
Montage van de reflector
Монтаж рефлектора

- 1** Fixer les mousquetons élingues
 Fit the sling shackles
 Karabinerhaken befestigen
 Fijar los mosquetones eslingas.
 Fixação dos soquetes
 Bevestig de musketonhaken
 Вставить соединительные скобы

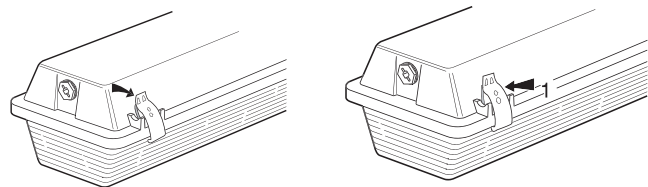


- 3** Connecter les dominos débrochables
 Connect the plug-in terminal blocks
 Stecklüsterklemmen anschließen
 Conectar los bloques de terminales desenchufables.
 Conectar o plugue nos blocos de terminais
 Sluit de uitneembare aansluitsteentjes aan
 подсоединить клеммы



Ouverture / Fermeture**Opening / Closing****Öffnung / Schließen****Abertura / Cierre****Abrindo / Fechando****Opening / Sluicing****Открытие / Закрывание**

Tous les clips de fermeture doivent être bloqués
 All closing clips must be locked
 Schließclips sind zu arretieren
 Todos los sujetadores de cierre deben ser bloqueados.
 Todas as presilhas devem estar travadas
 Alle sluitclipsen moeten geblokkeerd worden
 Все запирающие клипсы должны быть закрыты



5 MISE EN SERVICE - PUTTING INTO SERVICE - INBETRIEBNAHME - PUESTA EN SERVICIO - COLOCANDO EM OPERAÇÃO INGEBRUIKNAME - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

FR Avant toute mise en service du produit, vérifier que les consignes des chapitres précédents (1 à 4) ont été respectées.

Fonctionnement du témoin LED :

LED verte clignotante : Batterie connectée et en cours de charge

LED verte en continu : Batterie chargée

LED rouge clignotante : Batterie non connectée ou défectueuse

LED jaune clignotante : Cycle automatique de charge et décharge - Auto-test

DE Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts sicher, dass die Vorschriften der Kapitel 1 bis 4 beachtet werden.

Optische Selbsttest-Funktionskontrollen :

LED blinkt Grün wenn die Akkus angeschlossen und geladen sind

LED leuchtet Grün wenn die akkus geladen werden

LED blinkt Rot wenn die akkus nicht angeschlossen oder defekt sind

LED blinkt Gelb während des automatischen Zyklus des Ent-und Aufladens der Akkus

PT Antes de qualquer colocação em serviço do produto, verificar se as recomendações dos capítulos (1 a 4) foram satisfeitas.

Verificação do sistema automático :

O dispositivo VERDE piscará quando as baterias estiverem conectadas e carregando

O dispositivo VERDE acenderá quando as baterias estiverem carregadas

O dispositivo VERMELHO piscará quando as baterias não estiverem conectadas ou defeituosas

O dispositivo AMARELHO piscará durante o ciclo automático de carregamento e descarregamento

RU Перед началом работы удостоверьтесь, что инструкции, приведенные в главах 1-4, были соблюдены.

Работа контрольного светодиода :

Светодиод мигает зеленым цветом : Батарея подключена и заряжается

Светодиод светиться зеленым : Батарея заряжена

Светодиод мигает красным цветом : Батарея не подключена или неисправна

Светодиод мигает желтым цветом : Автоматический цикл зарядки и разрядки – авто-тест

Batterie
 Battery
 Batteriebloques
 Traduction en ES
 Bateria
 Bateria
 Batterijblok
 батарея



Schéma de fonctionnement de l'éclairage de secours
Emergency Function Diagram
Функциональная диаграмма

Fonction de secours avec 2 tubes
 Emergency fonction 2 tubes
 Функциональная диаграмма, две лампы

Secteur Mains	Présent Main power ON	Coupé Main power OFF
Interrupteur fermé Fluorescent luminaire ON		
Interrupteur ouvert Fluorescent luminaire OFF		

6 MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMENTO - MANUTENÇÃO - ONDERHOUD - ОБСЛУЖИВАНИЕ

FR L'indice de protection de l'enveloppe (IP) doit être préservé pendant toute la durée d'utilisation du matériel

A cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état.

Les orifices non utilisés doivent être impérativement obturés par des bouchons d'obturation.

Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées. (NE PAS OUVRIR SOUS TENSION)

Les matériels installés doivent être périodiquement inspectés. Trois (3) niveaux d'inspection sont prévus dans la norme EN/IEC 60079-17 (inspection visuelle, de près et détaillée).

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de mettre en oeuvre ces inspections, précisées dans ladite norme, en fonction des modes de protection des matériels concernés.

Si des exigences nationales supplémentaires à la norme EN/IEC 60079-17 existent, elles doivent être observées.

Règle de sécurité : Attention aux charges électrostatiques. Essuyer la vasque uniquement avec 1 chiffon humide

GB The protection index for the enclosure (IP) must be kept for the complete duration of the material.
 Therefore the sealing fittings must be maintained in good condition.
 Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.
 Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed (DO NOT OPEN WITH POWER ON)
 The hardware installed shall be inspected on a regular schedule. Standard EN/IEC 60079-17 (close-up and in-depth visual inspection) specifies three inspection levels.
 -It is the user's responsibility to ensure these inspections are implemented according to the protection modes of the equipment hardware installed.
 Any nationally-set requirements applicable on top of standard EN/IEC 60079-17 shall be complied with.
Safety rules : Beware of electrostatic discharges. Wiping away the diffuser should only be done with some wet cloth.

ES El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación (interior, exterior, al borde del mar ...). El índice de protección mínimo autorizado por las normas (IP). A este efecto, las empaquetaduras de estanquidad se deben mantener en buen estado.
 Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección.
 Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad mencionadas (NO ABRIR BAJO TENSION).
 Los materiales instalados deben ser periódicamente inspeccionados. Se han previsto 3 niveles de inspección en la norma EN/IEC 60079-17 (inspección visual, de cerca y detallada).
 - Es responsabilidad del usuario aplicar estas inspecciones precisadas en dicha norma, en función de los modos de protección de los materiales concernidos.
 Si existen exigencias nacionales suplementarias a la norma EN/IEC 60079-17, deben ser observadas.
Regra de segurança : Cuidado com as descargas eletrostáticas. A limpeza do difusor deve ser feita utilizando-se apenas de um pano úmido.

NL De keuze van de beschermingsfactor van het omhulsel is afhankelijk van de installatieplaats (binnen, buiten, aan zee...) Minimum beschermingsfactor als bepaald in de normen (IP).
 Hiervoor behoren de pakkingen altijd in goede staat te worden gehouden.
 De niet gebruikte openingen moeten verplicht met doppen worden afgedicht.
 Alvorens werkzaamheden op de uitrustingen uit te voeren, dient men altijd nauwkeurig de aangegeven veiligheidsvoorschriften op te volgen (NOOIT ONDER SPANNING OPENEN).
 Het geïnstalleerde materiaal dient periodiek geïnspecteerd te worden. In de norm EN/IEC 60079-17 zijn 3 inspectieniveaus bepaald (visuele inspectie, van dichtbij en gedetailleerd).
 De gebruiker is ervoor verantwoordelijk de in de norm genoemde inspecties uit te voeren, afhankelijk van de wijzen waarop het betreffende materiaal beschermd is.
 Als er landelijke vereisten bestaan naast die van de norm EN/IEC 60079-17, dienen deze in acht genomen te worden.
Veiligheidsvoorschrift : Pas op voor elektrostatische lading. Het omhulsel alleen met een vochtige doek afnemen.

DE Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort (im Inneren, im Freien, am Meer usw.) zu wählen. Der von den Normen vorgeschriebene Mindestschutzgrad ist (IP). nach dem Einbau sind insbesondere die Dichtungen regelmäßig zu überprüfen bzw. auszuwechseln.
 Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlüssen abgedichtet werden.
 Vor Eingriffen in das Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genauestens zu beachten (VOR DEM ÖFFNEN STROM ABSCHALTEN !)
 Die installierten Betriebsmittel müssen regelmäßig überprüft werden. 3 Arten der Prüfung sind in der Norm EN/IEC 60079-17 vorgesehen (Sichtprüfung, Nahprüfung, Detailprüfung).
 Der Betreiber ist dafür verantwortlich, die in der genannten Norm angegebenen Prüfungen entsprechend der Zündschutzart der betroffenen Betriebsmittel durchführen zu lassen.
 Falls zusätzlich zu der Norm EN/IEC 60079-17 nationale Anforderungen bestehen, so müssen diese beachtet werden.
Sicherheitsregel: Vorsicht, elektrostatische Ladungen. Wischen Sie die Schale nur mit einem feuchten Tuch ab.

PT O índice de proteção da caixa (IP) deve ser preservado durante o período de utilização do material. Para este efeito, os anéis de vedação devem ser mantidos em bom estado de funcionamento.
 As entradas não utilizadas devem ser, obrigatoriamente tampadas com buíjes.
 Antes de proceder a qualquer intervenção nos equipamentos, convém respeitar rigorosamente as instruções de segurança mencionadas.
 Os materiais instalados devem ser controlados periodicamente. A norma EN/IEC 60079-17 prevê três níveis de inspeção (inspeção visual, de perto e detalhada).
 Compete ao utilizador efectuar estas inspeções indicadas na dita norma, consoante os modos de protecção dos materiais em questão.
 Caso existam requisitos nacionais suplementares à norma EN/IEC 60079-17, os mesmos devem ser respeitados.
Regra de segurança : Cuidado com as cargas electrostáticas. Limpar a bacia apenas com 1 pano húmido

RU Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна сохраняться на протяжении всего времени использования оборудования.
 Для этого необходимо поддерживать сальники в хорошем состоянии.
 Неиспользуемые отверстия обязательно должны быть закрыты заглушками.
 Перед любым обслуживанием оборудования следует тщательно соблюдать упомянутые правила техники безопасности.
 Установленное оборудование подлежит периодической проверке. Стандартом EN/IEC 60079-17 предусматривается 3 уровня проверки (внешняя, вблизи и детальная).
 На пользователе лежит ответственность за проведение проверок, перечисленных в данном стандарте, в соответствии со способами защиты данного типа оборудования.
 При наличии национальных требований, дополняющих стандарт EN/IEC 60079-17, их соблюдение также является обязательным.
Правило безопасности : Опасайтесь статических зарядов. Протирать плафон только влажной тряпкой

Pièces de maintenance
 - Vasque
 - Douilles
 - Ballast électronique
 - Kit d'ouverture/fermeture

Maintenance spares
 - Bowl
 - Lamp holders
 - Electronic ballast
 - Opening/closing kit

Wartungsteile
 - Abdeckhaube
 - Sockel
 - Elektronikschaltballast
 - Schließclip

Piezas de mantenimiento
 - Caja con junta
 - Portalámparas
 - Balasto electrónico
 - Kit de abertura/cierre

Peças de reposição
 - Difusor com junta
 - Soquetes
 - Reator eletrônico
 - Kit de Abertura/Fechamento

Onderhoudsonderdelen
 - omhulsel met dichting
 - lamphouders
 - elektronische stabilisator
 - openings/sluitkit

Запасные части для техобслуживания :
 - Желоб
 - Патроны
 - Электронный дроссель стартера
 - Запирающая клипса

7 RÉPARATION - REPAIR - REPARATUREN - REPARACIÓN - REPARAÇÃO - REPARATIE - РЕМОТ

FR Aucune réparation, non confirmée par ATX, n'est admissible.

GB It is forbidden to perform repair work without first confirming with ATX.

DE Nicht von ATX bestätigte Reparaturen sind nicht zulässig.

ES No se autoriza ninguna reparación no confirmada por ATX..

PT Não é permitida nenhuma reparação sem a conformação de ATX.

NL Reparatie die niet door ATX is bevestigd, is niet toegestaan.

RU Любой ремонт, не одобренный ATX, не допускается..